

*Пульна С. О.,**студентка 4 курсу бакалаврату**Навчально-наукового інституту філології**Київського національного університету імені Тараса Шевченка**Нестеренко О. О.,**кандидат філологічних наук,**доцент кафедри мов і літератур**Далекого Сходу та Південно-Східної Азії**Київського національного університету імені Тараса Шевченка*

ФРЕЙМОВА СТРУКТУРА КОНЦЕПТУ УКРАЇНА В КИТАЙСЬКОМОВНОМУ МЕДІАДИСКУРСІ

Анотація. Цю статтю присвячено аналізу домінантних фреймів, які актуалізують форми концептуалізації України в китайськомовному медіадискурсі. Матеріалом дослідження слугували 94 статті, опубліковані на платформі інформаційного агентства Xinhua Net (新华网) у 2001-2025 рр. У ході дослідження виділено п'ять фреймів: «Україна в кризі» (乌克兰危机), «Україна та військові дії» (乌克兰与军事行动), «Український народ» (乌克兰人民), «Українська влада» (乌克兰当局) та «Україна діяльна / Україна як суб'єкт» (积极的乌克兰/乌克兰作为主体). Встановлено, що через призму лексичних одиниць, які функціонують як прототипові маркери поняття «криза», фрейм «Україна в кризі» формує у свідомості китайського споживача інформації стійкий ментальний образ України, основними характеристиками якого є криза та постійна загроза хаосу. Водночас у рамках цього фрейму китайські медіа часто використовують схему зовнішнього втручання. Визначено, що фрейм «Україна та військові дії» активно конструює в свідомості реципієнта когнітивну модель України як «арени конфлікту», де відбуваються значні збройні зіткнення та геополітичні маневри, центральною одиницею постає словосполучення 军事行动 (військові дії). Водночас фрейм «Український народ» переважно формується через контекст кризи та війни, зосереджуючись на реакції населення на зовнішні обставини, лексема 公民 (громадяни) підкреслює юридичний статус і участь в політичному процесі, 居民 (мешканці) – використовується у зв'язку з подіями на місцях, зокрема в зоні бойових дій. Фрейм «Українська влада» формує когнітивну модель «реактивного актора», де влада зображується як відповідь на події, а не їхній ініціатор. Водночас вербалізація фрейму «Україна діяльна / Україна як суб'єкт» запускає когнітивні схеми активності, суверенітету та міжнародної взаємодії. Дослідження засвідчило, що культурні сюжети допомагають доповнити образ України, виходячи за рамки лише політичних та конфліктних новин, та створюють диверсифікований когнітивний образ, який включає позитивні та мирні аспекти.

Ключові слова: фрейм, концепт, Україна, медіадискурс, китайська мова.

Постановка проблеми. Як відомо, мова акумулює та відображає уявлення нації про те чи інше явище, факт та подію. Саме лінгво-когнітивні дослідження дають можливість ідентифікувати образ світу лінгвоспільноти та визначити особливості

вербалізації смислових одиниць ментального простору людини. Ключовим поняттям когнітивної лінгвістики є «фрейм» (frame) – «одиниця структуризації досвіду людини», що є своєрідним механізмом систематизації знання про об'єктивну дійсність й впливає на сприйняття, аналіз та інтерпретацію інформації [1, с. 132]. Фрейм відображає «набуту досвідним шляхом інформацію про деяку стереотипну ситуацію та про текст, що її описує, а також інструкцію по її використанню» [2, с. 645].

У контексті глобалізації та міжкультурної комунікації важливим постає питання сприйняття України різними націями. Важливим чинником цієї перцепції є медіадискурс, який є одним із джерел формування знання про дійсність. Тож актуальним постає і вивчення фреймової структури концепту УКРАЇНА в китайськомовних медійних текстах.

Аналіз останніх досліджень і публікацій. За останнє десятиліття вчені доволі часто звертаються до аналізу концепту УКРАЇНА в межах різних дискурсів та мов. Так, І. Хоменська дослідила вербалізацію концепту УКРАЇНА в українському художньому дискурсі [3], О. Кирилюк та В. Лашкіна – в промовах українських президентів [4], Н. Гуменюк та О. Шабас – в англомовних ЗМІ періоду 2015–2018 рр. [5], Т. Семенюк та С. Усік – в німецькомовному політичному дискурсі [6]. Водночас О. Семида на матеріалі французького медійного дискурсу аналізує вербалізацію й специфіку лінгво-когнітивної репрезентації концепту УКРАЇНСЬКИЙ НАРОД, зокрема виділяє фрейми «Народ європейський», «Народ активний», «Народ розрізнений», «Народ у стані кризи», «Оцінка українського народу» [7].

Мета цієї статті – через систему тематичних фреймів визначити механізми мовної репрезентації концепту УКРАЇНА в китайськомовному медіадискурсі.

Виклад основного матеріалу дослідження. На основі матеріалів (94 статті) інформаційного агентства Xinhua Net (新华网), опублікованих в період з 2001 по травень 2025 року, на базі когнітивно-дискурсивного аналізу, визначено п'ять домінантних фреймів, які актуалізують найпоширеніші форми концептуалізації України в китайськомовному медіадискурсі.

Фрейм «Україна в кризі» (乌克兰危机) є найпоширенішим у китайськомовному медіадискурсі, особливо після 2013–2014 років, а його концептуальна структура включає уявлення про Україну як державу, що постійно стикається з політичною нестабільністю.

ністю, внутрішніми конфліктами та серйозними економічними проблемами. Цей фрейм формує у свідомості китайського споживача інформації стійкий ментальний образ України, основними характеристиками якого є криза та постійна загроза хаосу.

Мовна реалізація фрейму «Україна в кризі» відбувається через призму лексичних одиниць, які функціонують як прототипові маркери поняття «криза» та є своєрідними активаторами відповідних сценаріїв у ментальному просторі реципієнта. Наприклад: 危机 (криза), 冲突 (конфлікт), 紧张局势 (напружена ситуація), 动荡 (зворушення), 不稳定 (нестабільність). А такі словосполучення як 乌克兰危机 (українська криза), 经济困境 (економічні труднощі), 政治危机 (політична криза) реалізуються як цілісні когнітивні гешталти, актуалізуючи у свідомості уявлення про політичні конфлікти та економічний занепад. У контексті вербалізації фрейму «Україна в кризі» вартим уваги є поняття 问题 (проблема, питання), яке з когнітивної точки зору вказує на модель «проблемної ситуації», яка потребує вирішення, але, на відміну від лексичної одиниці 危机 (криза), 问题 охоплює як дрібні проблеми, так і вагомі виклики. Наприклад, сам заголовок статті «乌克兰问题明斯克会谈无果证明什» («Про що свідчить безрезультатність Мінських переговорів щодо українського питання») [8], вже містить слово 问题, що вказує на те, що китайські медіа підкреслюють, що ситуація в Україні потребує врегулювання. У тексті статті це підтверджується такою тезою: «它反映出乌克兰问题的多面性和极其错综复杂性, 解决这一问题需要相关各方的长期不懈努力和多种智慧, 不可能一蹴而就» («Вона [безрезультатність] відображає багатогранність та надзвичайну складність українського питання, вирішення цієї проблеми вимагає довготривалих невпинних зусиль та різноманітної мудрості відповідних сторін, це не може бути вирішено за один раз») [8].

Варто зазначити, що аналіз матеріалу дослідження свідчить про те, що до 2014 року медіарецепція України характеризувалась епізодичністю та фрагментарністю, була пов'язана із певними подіями, що вказували на наявність проблем в державі, але не формувала негативного образу. Наприклад, трагічна авіакатастрофа у Львові, описана у статті «到目前乌克兰坠机事故死亡人数升至85人» («Кількість загиблих в авіакатастрофі в Україні наразі зросла до 85 осіб») [9], не є прямою політичною чи економічною кризою, але її висвітлення сприяє формуванню у реципієнта асоціації з неблагополуччям, непередбачуваністю та потенційною неспроможністю в організації безпеки. Зокрема теза, що «这是世界航空史上最严重的飞行表演事故» («Це найбільш серйозна авіакатастрофа на авіашоу в світовій історії авіації») [9], акумулює та підсилює в свідомості когнітивну модель «проблемної країни».

Однак справжнім маркером закріплення фрейму «Україна в кризі» у китайському медіапросторі вважаємо створення з 2014 року окремого тематичного розділу на веб-порталі новин Xinhua Net під назвою «乌克兰危机» (Українська криза) [10]. Повторюваність цієї фрази у заголовках та текстах, а тепер і на окремому порталі, призводить до її когнітивної закріпленості як головного маркера, що асоціюється з Україною.

У рамках фрейму «Україна в кризі» китайські медіа часто використовують схему зовнішнього втручання, підкреслюючи роль Заходу, зокрема США та ЄС, у внутрішніх процесах України. Показовим прикладом є публікація «不断加剧的乌克兰危机让世界窒息» («Ескалація української кризи душить

міжнародну спільноту») [11]. У ній стверджується, що криза виходить за межі регіонального конфлікту й переростає в глобальне геополітичне протистояння. У вступі зазначено: «...西方媒体普遍的看法是: 这是冷战结束以来东西方最严重的对峙» («...На думку західних медіа, це найсерйозніше протистояння між Сходом і Заходом з часів завершення Холодної війни») [11]. Таким чином формується широка когнітивна рамка, де Україна постає як осередок світового конфлікту.

Також одним із домінуючих в китайському медіадискурсі є фрейм «Україна та військові дії» (乌克兰与军事行动), який актуалізувався після початку повномасштабного вторгнення Росії у 2022 році, хоча його елементи простежуються і в попередні періоди (наприклад, у контексті Донбасу). Цей фрейм активно конструює в свідомості реципієнта когнітивну модель України як «арени конфлікту», де відбуваються значні збройні зіткнення та геополітичні маневри.

Вербалізація фрейму «Україна та військові дії» здійснюється через використання специфічного лексичного корпусу, який корелюється із відповідними когнітивними сценаріями конфронтації та небезпеки. Центральною одиницею постає словосполучення 军事行动 (військові дії), яке є більш емоційно нейтральним, ніж слово 战争 (війна). Вибір на користь 军事行动 відображає прагнення китайських медіа дотримуватися офіційної китайської зовнішньополітичної лінії, яка уникає прямого засудження однієї зі сторін конфлікту та зберігає простір для дипломатичного маневру. Окрім цього, цей фрейм актуалізується через такі лексичні одиниці як: 冲突 (конфлікт) – використовується для опису ситуації на сході України до 2022 року, а також як синонім військових дій у більш широкому розумінні; 停火 (припинення вогню) – активує когнітивну модель «мир» або «перемир'я»; 和谈 (мирні переговори) – вказує на «дипломатичне врегулювання», але імплікує наявність попереднього чи поточного конфлікту, який потребує розв'язання; 军事援助 (військова допомога) – підсилює когнітивну схему «зовнішнього втручання».

Хронологія фрейму «Україна та військові дії» демонструє поступову когнітивну ескалацію в китайському медіадискурсі. До 2022 року термін «військові дії» здебільшого вживався щодо конфлікту на сході України, часто позначеного як «конфлікт» (冲突). Водночас ще до 2014 року Xinhua Net використовували цей термін для опису участі України в міжнародних миротворчих операціях. У публікації «乌克兰议会批准向伊拉克派遣1800人维和部队» («Український парламент схвалив відправку 1800 миротворців до Іраку») [12], повідомлялося про відправку 1800 українських військових до Іраку з метою патрулювання, охорони місцевої влади та супроводу гуманітарних вантажів. Це свідчить, що фрейм «військові дії» охоплював як внутрішній конфлікт, так і зовнішні операції, закріплюючи мілітарний образ України.

Після 2014 року, з початком активної фази конфлікту на Донбасі, у китайському дискурсі спостерігається посилення мілітарної тематики. Показовим є матеріал «乌克兰向驻乌使节展示民间武装被缴获的武器装备(组图)» («Україна продемонструвала послам вилучену у збройних формувань зброю та техніку (фотозвіт)») [13], у якому повідомляється, що уряд України представив військовим аташе вилучене озброєння. Цей текст демонструє зміщення уваги з політичних чи гуманітарних аспектів на матеріальні свідчення збройного протистояння. З когнітивно-лінгвістичної точки зору публікація

виконує кілька функцій: активізує візуальний фрейм конфлікту через маркер 组图 (фотозвіт), який посилює емоційне сприйняття, використовує нейтральну номінацію 民间武装 (озброєні формування), що дозволяє уникнути прямої ідентифікації сторін конфлікту, акцентує на 缴获的武器和装备 (вилучене озброєння), що підкреслює масштаб і тривалість протистояння. Таким чином формується стійкий когнітивний образ України як зони військової напруги.

Після лютого 2022 року термін 军事行动 (військові дії) стає домінуючим у китайському медіадискурсі, охоплюючи всю територію України. Це спричиняє когнітивну переорієнтацію: Україна сприймається не як держава з локальним конфліктом, а як простір широкомасштабної війни. Прямі згадки про «вторгнення» чи «агресію» зазвичай уникаються, натомість вживаються нейтральні формулювання, що відповідають офіційній позиції КНР. Водночас частотність і масштаб використання терміна «військові дії» формують у свідомості читача стійку асоціацію: Україна – це війна.

Початок цієї фази ілюструє публікація «乌克兰与俄断交 国际社会呼吁对话解决争端» («Україна розриває дипломатичні відносини з Росією: міжнародна спільнота закликає до переговорів») [14]. Уже наступного дня після вторгнення в ній з'являється формулювання: «俄罗斯24日在顿巴斯地区发起 特别军事行动» («24 лютого Росія розгорнула спеціальну військову операцію на території Донбасу»). Використання терміна 特别军事行动 (спеціальна воєнна операція) замість 入侵 («вторгнення») демонструє ретрансляцію російської риторики та прагнення китайських ЗМІ уникати конфронтаційної лексики, зберігаючи нейтральну позицію.

Варто зазначити, що китайські медіа загалом дотримуються нейтральної позиції щодо військових дій, що сприяє формуванню когнітивної схеми «невизначеної відповідальності». У статті «乌克兰与俄断交 国际社会呼吁对话解决争端» («Україна розриває дипломатичні відносини з Росією: міжнародна спільнота закликає до переговорів») [14] ситуація описується через заклики до діалогу між «усіма сторонами», без згадок про агресора. Така риторика підкріплює фрейм «мирного врегулювання», одночасно закріплюючи образ України як зони військового конфлікту. Паралельно в публікаціях часто акцентується участь Заходу, зокрема США та НАТО, у постачанні зброї, що підтримує когнітивну схему «зовнішнього втручання». Таким чином відповідальність за ескалацію частково переноситься на західні держави, а не на першопричину конфлікту.

Хоча окремі тексти висвітлюють і військові зусилля самої України, ці наративи залишаються другорядними. Наприклад, у публікації «乌克兰展示「地狱」导弹无人机» («Україна продемонструвала ракетний безпілотику «Пекло»») [15] наголошується на вітчизняному виробництві зброї, що активізує фрейм «самооборони» й підкреслює технологічну спроможність України. Водночас згадка про характеристики зброї, здатної вражати цілі вглибині території РФ, посилює модель «ескалації».

Фрейм «Український народ» (乌克兰人民) у китайському медіадискурсі відображає уявлення про населення України і переважно формується через контекст кризи та війни, зосереджуючись на реакції населення на зовнішні обставини, а не на внутрішній ідентичності чи культурних особливостях. Вербалізація цього фрейму відбувається через низку лексем, кожна з яких активує певну когнітивну схему. Наприклад, 公民 (громадяни) підкреслює юридичний статус і участь

в політичному процесі, наприклад, у публікації «乌克兰总统呼吁公民积极参加大选投票» («Президент України закликає громадян до активної участі у виборах») [16] формується образ відповідального громадянина. Інший термін – 居民 (мешканці) – використовується у зв'язку з подіями на місцях, зокрема в зоні бойових дій, як у виразі «顿涅茨克当地居民» («жителі Донецька»). У цьому випадку акцент робиться не на національності чи політичних поглядах, а на територіальній належності. Ці лексеми створюють складний, але часто однобокий образ українського населення як об'єкта військових дій, евакуацій, гуманітарних труднощів. Елементи культури, традицій чи ментальності зазвичай не висвітлюються або згадуються лише у зв'язку з політичними подіями. Західні медіа частіше звертаються до глибинного етнокультурного аналізу, тоді як китайські ЗМІ переважно застосовують модель «функціонального опису».

Рідкісним винятком є публікація «全球连线 | 外国人的中国年: 乌克兰小伙的春节刮起「最炫民族风」» («Глобальне включення | Китайський Новий рік для іноземців: Український парубок святкує Свято весни у «яскравому національному стилі»») [17], де йдеться про студента Енді, який бере участь у святкуванні Весняного фестивалю. У його коментарях активізується модель культурної подібності – згадується схожість ткацьких верстатів в Україні та Китаї, традиція носити національний одяг на свята, а також позитивна оцінка китайської культури як джерела натхнення. Такий образ українця як відкритої та доброзичливої особистості створює позитивний емоційний фон, проте залишається винятком. У загальному дискурсі переважають узагальнені терміни типу 当地居民 («місцеві жителі»), що сприяє формуванню уніфікованої, знеособленої репрезентації без розмежування соціальних груп або індивідуальних позицій.

Фрейм «Українська влада» (乌克兰当局) у китайському медіадискурсі репрезентує уявлення про політичне керівництво України, його дії та вплив на внутрішню й зовнішню політику. Вербалізація здійснюється за допомогою нейтральних лексем: 政府 (уряд), 总统 (президент), 议会 (парламент), 官员 (посадовці), а також 当局 (влада/режим), що іноді передає відтінок дистанціювання, активуючи схему «правлячої еліти».

Китайські ЗМІ зосереджуються на діях української влади: законодавчій діяльності, заявах, переговорах. Це формує когнітивну модель «реактивного актора», де влада зображується як відповідь на події, а не їхній ініціатор. Наприклад, у статті «乌克兰总统表示无意谋求连任» («Президент України заявив, що не має наміру балотуватися на другий термін») [18], акцент зроблено на офіційних заявах, зокрема цитуються прямі висловлювання президента, що надає повідомленню формального характеру й підсилює його достовірність. Основна увага зосереджена на внутрішньополітичних аспектах, зокрема темі переобрання та дотримання демократичних процедур. У результаті створюється образ Леоніда Кучми як лідера, що дотримується конституційних норм і прагне легітимізувати свою позицію через звернення до волі народу.

У контексті військових дій, увага приділяється військово-політичним діям. У публікації від 29 травня 2025 року «乌克兰防长: 已向俄方递交有关乌方停火立场的文件» («Міністр оборони України: Київ передав Росії документ із власною позицією щодо припинення вогню») [19] акцент зроблено на дипломатичних кроках і складності процесу, вклю-

чаючи звинувачення в затягуванні з боку РФ. Паралельно подається й позиція російської сторони, що підтримує модель «двостороннього наративу» й нейтральності, характерну для китайського медіадискурсу.

Загалом китайські ЗМІ дотримуються нейтрального тону, що відповідає стратегії «об’єктивного висвітлення», але водночас можуть містити натяки на нестабільність чи зовнішню залежність української влади. Це формує когнітивну схему «нейтральності з прихованими оцінками». Прикладом моделі «двостороннього наративу» є публікація «最新动态: 俄方说联合国协调中心已开始工作 乌方说摧毁俄军多处军事设施» («Оперативно: РФ повідомила про запуск координаційного центру, Україна – про знищення кількох об’єктів російської армії») [20], де подано заяви обох сторін без оцінних коментарів. Згадується, що Міноборони РФ повідомило про початок роботи координаційного центру в Стамбулі, а українська сторона – про знищення понад 50 складів і 17 командних пунктів. Такий симетричний виклад підкреслює формальну об’єктивність, але водночас встановлює інформаційний баланс, який може створювати враження рівнозначності сторін, нівелюючи розподіл ролей між агресором і жертвою, що є характерною рисою стратегічної риторики китайського офіційного дискурсу у межах фрейму «Українська влада».

У цьому фреймі важливу роль також відіграє персоніфікація – акцент на конкретних політичних фігурах, через яких репрезентується державна влада. Такий підхід активує когнітивну схему «лідер-центричності», коли політична ситуація країни сприймається через призму рішень і дій її очільників. Це спрощує сприйняття подій і зосереджує увагу на індивідуальній відповідальності. Так, Л. Кучма зображується як стабільний реформатор, В. Ющенко – як символ змін, В. Зеленський – як головнокомандувач і уособлення опору. Образи будуються переважно на офіційних заявах і діях, що спрощує сприйняття подій через лідерську призму. Образи політиків формуються переважно через їхні офіційні дії у ключових контекстах.

Фрейм «Україна діяльна / Україна як суб’єкт» (积极的乌克兰/乌克兰作为主体) у китайському медіадискурсі репрезентує образ України як активного учасника міжнародних відносин, що розвивається, досягає успіхів і демонструє самостійність. Хоча цей фрейм менш помітний порівняно з фреймами кризи й війни, він свідчить про спроби китайських ЗМІ показати багатовимірний образ України, з акцентом на її внутрішню силу та зовнішню активність.

Вербалізація фрейму відбувається через лексеми на кшталт 发展 (розвиток), 合作 (співпраця), 协议 (угода), 参与 (участь), 生产 (виробництво), які активують когнітивні схеми активності, суверенітету та міжнародної взаємодії. Так, у публікації «美国国务卿和国防部长访问乌克兰» («Державний секретар і міністр оборони США відвідали Україну») [21], Україна представлена як суб’єкт, що ініціює діалог і впливає на санкційну політику, демонструючи дипломатичну активність.

Хоча рідше, але зустрічаються й культурні сюжети. Це допомагає доповнити образ України, виходячи за рамки лише політичних та конфліктних новин, та створює диверсифікований когнітивний образ, який включає позитивні та мирні аспекти. У матеріалі «独家: 实拍乌克兰首都基辅巨型彩蛋展(高清)» («Ексклюзив: Фоторепортаж з виставки гігантських писанок у Києві, столиці України») [22], акцент зроблено на самотутності української культури, що формує образ мир-

ного, культурно багатого суспільства. Однак після 2022 року тематика активності зосереджена переважно на військових та дипломатичних зусиллях, що створює образ держави, яка бореться за виживання та діє у відповідь на загрозу.

Висновки та перспективи подальших досліджень. У ході дослідження було виділено п’ять основних тематичних фреймів, які актуалізують форми концептуалізації України в китайському медіадискурсі. Встановлено, що через фрейми «Україна в кризі», «Україна та військові дії», «Український народ» та «Українська влада» актуалізуються уявлення про Україну як державу з політичною нестабільністю та внутрішніми конфліктами, формується когнітивна модель «арени збройних зіткнень», акцентується увага не на внутрішній ідентичності, а на зовнішніх обставинах, водночас фрейм «Україна діяльна / Україна як суб’єкт» підкреслює внутрішню силу та зовнішню активність України. Перспектива подальших досліджень вбачається в аналізі вербалізації концепту УКРАЇНА в межах політичного дискурсу, що розширить межі вивчення особливостей перцепції китайським народом держави Україна.

Література:

1. Мартинюк А.П. Словник основних термінів когнітивно-дискурсивної лінгвістики. Х. : ХНУ імені В.Н. Каразіна, 2011. 196 с.
2. Селіванова О. О. Сучасна лінгвістика : термінологічна енциклопедія. Полтава : Довкілля-К., 2006. 716 с.
3. Хоменська І.В. Вербалізація концепту УКРАЇНА в українському художньому дискурсі : дис. ... к. філол. н. : 10.02.01. Київ, 2016. 198 с.
4. Кирилюк О.Л., Лашкіна В.О. Вербалізація концепту УКРАЇНА в текстах промов українських президентів (В. Януковича, П. Порошенка, В. Зеленського). *Міжнародний науковий журнал «Грааль науки»*. 2022. № 14–15. С. 391–396.
5. Гуменюк Н.Г., Шабас О.А. Вербалізація концепту «Україна» в англомовних ЗМІ періоду 2015–2018 рр. *Вісник Луганського національного університету імені Тараса Шевченка. Філологічні науки*. 2018. №2. С. 106–115.
6. Семенюк Т., Усік С. Вербальна експлікація концепту УКРАЇНА у сучасному німецькомовному політичному дискурсі. *Актуальні питання іноземної філології*. 2024. Вип. 20. С. 37–42.
7. Семида О.В. Вербалізація концепту УКРАЇНСЬКИЙ НАРОД у французькому медійному дискурсі. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія*. 2017. № 31 (3). С. 184–187.
8. 新华网：乌克兰问题明斯克会谈无果证明什么 . URL: https://web.archive.org/web/20150124111850/http://news.xinhuanet.com/world/2014-08/28/c_126928806.htm
9. 新华网：到目前乌克兰坠机事故死亡人数升至 85 人 . URL: https://web.archive.org/web/20030827104939/http://news.xinhuanet.com/newscenter/2002-08/05/content_511384.htm
10. 新华网：乌克兰危机. URL: <https://web.archive.org/web/20150316201751/http://www.xinhuanet.com/world/tufashijian6/index.htm>
11. 新华网：不断加剧的乌克兰危机让世界窒息 . URL: https://web.archive.org/web/20150216231147/http://news.xinhuanet.com/world/2015-02/13/c_127491283.htm
12. 新华网：乌克兰议会批准向伊拉克派遣 1800 人维和部队. URL: https://web.archive.org/web/20030814120224/http://news.xinhuanet.com/world/2003-06/05/content_906209.htm
13. 新华网：乌克兰向驻乌使节展示民间武装缴获的武器装备(组图) . URL: https://web.archive.org/web/20140902203622/http://news.xinhuanet.com/world/2014-08/30/c_126936121.htm

14. 新华网：乌克兰与俄断交 国际社会呼吁对话解决争端. URL: https://web.archive.org/web/20220225063813/http://www.news.cn/world/2022-02/25/c_1128414467.htm
15. 新华网：乌克兰展示《地狱》导弹无人机. URL: <http://www.news.cn/milpro/20241209/80b7a68592cf4aa88ab0f31b5da3465e/c.html>
16. 新华网：乌克兰总统呼吁公民积极参加大选投票. URL: https://web.archive.org/web/20020621085408/http://news.xinhuanet.com/newscenter/2002-03/30/content_337481.htm
17. 新华网：全球连线 | 外国人的中国年：乌克兰小伙的春节刮起《最炫民族风》. URL: https://web.archive.org/web/20240618024736/http://www.news.cn/world/2022-02/06/c_1128335559.htm
18. 新华网：乌克兰总统表示无意谋求连任. URL: https://web.archive.org/web/20020122040945/http://news.xinhuanet.com/world/2001-11/24/content_131748.htm
19. 新华网：乌克兰防长：已向俄方递交有关乌方停火立场的文件. URL: <http://www.news.cn/20250529/f3b547af1fa64e8fa3413f1fa4efb2fa/c.html>
20. 新华网：最新动态：俄方说联合协调中心已开始工作 乌方说摧毁俄军多处军事设施. URL: https://web.archive.org/web/20220726185526/http://www.news.cn/world/2022-07/27/c_1128866197.htm
21. 新华网：美国国务卿和国防部长访问乌克兰. URL: https://web.archive.org/web/20220426102709/http://www.news.cn/world/2022-04/25/c_1128595520.htm
22. 新华网：独家：实拍乌克兰首都基辅巨型彩蛋展(高清). URL: https://web.archive.org/web/20120825231712/http://news.xinhuanet.com/world/2012-08/23/c_123618407.htm

Pulna S., Nesterenko O. Frame structure of the concept UKRAINE in Chinese media discourse

Summary. This article is dedicated to the analysis of dominant frames that actualize forms of conceptualization of Ukraine in Chinese-language media discourse. The material for the study consists of 94 articles published on the Xinhua

Net information agency platform (新华网) from 2001 to 2025. The research identified five frames: «Ukraine in crisis» (乌克兰危机), «Ukraine and military actions» (乌克兰与军事行动), «Ukrainian people» (乌克兰人民), «Ukrainian authorities» (乌克兰当局), and «Active Ukraine / Ukraine as a subject» (积极的乌克兰/乌克兰作为主体). It was established that through the prism of lexical units functioning as prototype markers of the concept of «crisis», the frame «Ukraine in crisis» forms a stable mental image of Ukraine in the consciousness of the Chinese information consumer, characterized primarily by crisis and a constant threat of chaos. At the same time, within this frame, Chinese media often employ a scheme of external intervention. The frame «Ukraine and military actions» actively constructs a cognitive model of Ukraine in the recipient's mind as a «conflict arena», where significant armed clashes and geopolitical maneuvers occur, with the central unit being the phrase 军事行动 (military actions). Meanwhile, the frame «Ukrainian people» is predominantly formed through the context of crisis and war, focusing on the population's reaction to external circumstances; the lexeme 公民 (citizens) emphasizes legal status and participation in the political process, while 居民 (residents) is used in connection with local events, particularly in combat zones. The frame «Ukrainian authorities» forms a cognitive model of a «reactive actor», where the authorities are depicted as responding to events rather than initiating them. At the same time, the verbalization of the frame «Active Ukraine / Ukraine as a subject» triggers cognitive schemes of activity, sovereignty, and international interaction. The study confirmed that cultural narratives help to enrich the image of Ukraine, going beyond just political and conflict-related news, and create a diversified cognitive image that includes positive and peaceful aspects.

Key words: frame, concept, Ukraine, media discourse, Chinese language.